



**CELEBRAZIONE DEI VESPRI
E CERIMONIA D'INVIO**

CELEBRATION OF VESPERS AND SENDING CEREMONY

CELEBRACIÓN DE LAS VÍSPERAS Y CEREMONIA DE ENVÍO

Il Ministro: O Dio + vieni a salvarmi.

— Signore, vieni presto in mio aiuto.

Gloria al Padre, e al Figlio, e allo Spirito Santo

Come era in principio, e ora e sempre, nei secoli dei secoli.

Amen. Alleluia.

INNO – Alto e Glorioso Dio (M. Frisina)

Rit. Alto e glorioso Dio

illumina il cuore mio,

dammi fede retta, speranza certa,

carità perfetta.

Dammi umiltà profonda,

dammi senno e cognoscimento,

che io possa sempre servire

con gioia i tuoi comandamenti.

Rapisca ti prego Signore,

l'ardente e dolce forza del tuo amore

la mente mia da tutte le cose,

perché io muoia per amor tuo,

come tu moristi per amor dell'amor mio. **Rit.**

Ant. 1 From the rising of the sun to its setting, may the name of the Lord be praised.

Psalm 113

Praise the name of the Lord

Praise, O servants of the Lord, *
praise the name of the Lord!
May the name of the Lord be blessed *
both now and for evermore!
From the rising of the sun to its setting *
praised be the name of the Lord!

High above all nations is the Lord, *
above the heavens his glory.
Who is like the Lord, our God, *
who has risen on high to his throne
yet stoops from the heights to look down, *
to look down upon heaven and earth?

From the dust he lifts up the lowly, *
from his misery he raises the poor
to set him in the company of princes, *
yes, with the princes of his people.
To the childless wife he gives a home *
and gladdens her heart with children.

Glory to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, *
and will be for ever. Amen.

Ant. From the rising of the sun to its setting, may the name of the Lord be praised.

Ant. 2 Alzaré la copa de la salvación, invocando tu nombre, Señor.

Salmo 115

ACCIÓN DE GRACIAS EN EL TEMPLO

Tenía fe, aún cuando dije: *

"¡Qué desgraciado soy!"

Yo decía en mi apuro: *

"Los hombres son unos mentirosos".

¿Cómo pagaré al Señor *

todo el bien que me ha hecho?

Alzaré la copa de la salvación, *

invocando su nombre.

Cumpliré al Señor mis votos *

en presencia de todo el pueblo.

Mucho le cuesta al Señor *

la muerte de sus fieles.

Señor, yo soy tu siervo, †

siervo tuyo, hijo de tu esclava: *

rompiste mis cadenas.

Te ofreceré un sacrificio de alabanza, *

invocando tu nombre, Señor.

Cumpliré al Señor mis votos *

en presencia de todo el pueblo,

en el atrio de la casa del Señor, *

en medio de ti, Jerusalén.

Gloria al Padre, y al Hijo, * y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, *
por los siglos de los siglos. Amén.

**Ant. Alzaré la copa de la salvación, invocando tu nombre,
Señor.**

Ant. 3 Il Signore Gesù si è umiliato nella morte;
e Dio lo ha innalzato nella gloria.

CANTICO Fil 2, 6-11

Cristo, servo di Dio

Cristo Gesù, pur essendo di natura divina, *
non considerò un tesoro geloso
la sua uguaglianza con Dio;

ma spogliò se stesso, †
assumendo la condizione di servo *
e divenendo simile agli uomini;

apparso in forma umana, umiliò se stesso †
facendosi obbediente fino alla morte *
e alla morte di croce.

Per questo Dio l'ha esaltato *
e gli ha dato il nome
che è al di sopra di ogni altro nome;

perché nel nome di Gesù ogni ginocchio si pieghi †
nei cieli, sulla terra *
e sotto terra;

e ogni lingua proclami
che Gesù Cristo è il Signore, *
a gloria di Dio Padre.

Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

Come era nel principio, e ora e sempre *
nei secoli dei secoli. Amen.

**Ant. Il Signore Gesù si è umiliato nella morte;
e Dio lo ha innalzato nella gloria.**

LETTURA FRANCESCA

(RnB XIV, FF 40)

Dalla Regola non Bollata di San Francesco d'Assisi.

Quando i frati vanno per il mondo, non portino niente per il viaggio, né sacco, né bisaccia, né pane, né pecunia, né bastone. E in qualunque casa entreranno dicano prima: Pace a questa casa. E dimorando in quella casa mangino e bevano quello che ci sarà presso di loro. Non resistano al malvagio; ma se uno li percuote su una guancia, gli offrano l'altra. E se uno toglie loro il mantello, non gli impediscano di prendere anche la tunica. Diano a chiunque chiede; e a chi toglie il loro, non lo richiedano.

RIFLESSIONE

Fra Massimo Fusarelli, OFM

BENEDIZIONE DEL SIMBOLO DEL CAPITULO

Il Ministro Generale benedirà degli oggetti come ricordi del Capitolo delle Stuoie, che ogni frate delegato riceverà.

MAGNIFICAT

Ant. Gesù salì su una barca, e con molte parabole ammaestrava la folla.

Lc 1, 46-55

Esultanza dell'anima nel Signore

L'anima mia magnifica il Signore *
e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,
perché ha guardato l'umiltà della sua serva. *
D'ora in poi tutte le generazioni
mi chiameranno beata.

Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente *
e Santo è il suo nome:

di generazione in generazione la sua misericordia *
si stende su quelli che lo temono.

Ha spiegato la potenza del suo braccio, *
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;

ha rovesciato i potenti dai troni, *
ha innalzato gli umili;

ha ricolmato di beni gli affamati, *
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

Ha soccorso Israele, suo servo, *
ricordandosi della sua misericordia,

come aveva promesso ai nostri padri, *
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.

Gloria al Padre e al Figlio, *
e allo Spirito Santo.

Come era nel principio, e ora e sempre *
nei secoli dei secoli. Amen.

**Ant. Gesù salì su una barca, e con molte parabole
ammaestrava la folla.**

INTERCESSIONI

Memori dell'amore di Cristo, che, con la prodigiosa moltiplicazione dei pani e dei pesci, saziò la fame del suo popolo, diciamo con umile fiducia:

Rinnova per noi, Signore, i prodigi della tua misericordia.

Reconocemos, Señor, que los beneficios recibidos durante esta semana provienen de tu bondad.

— haz que no encuentren en nosotros una tierra estéril, sino que den frutos de vida eterna.

Luz y salvación de los pueblos, guía y protege a los misioneros del Evangelio,

— enciende en ellos el fuego de tu Espíritu.

Grant that man may shape the world in keeping with human dignity,

— and respond generously to the needs of our time.

Healer of body and spirit, comfort the sick and be present to the dying,

— in your mercy visit and refresh us.

Accogli i nostri defunti nella gloriosa schiera dei santi,
— scrivi anche i loro nomi nel libro della vita.

**Padre nostro
che sei nei cieli
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo regno
sia fatta la tua volontà,
come in cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti,
come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci abbandonare alla tentazione,
ma liberaci dal male.**

RITO D'INVIO E CHIUSURA DEL CAPITOLO DELLE STUOIE

Il Ministro Generale: Cari fratelli, alla conclusione del Capitolo delle Stuoie, chiediamo al Signore di benedirci mentre ritorniamo alle nostre province e ai vari ministeri, affinché Egli continui a benedire la nostra fraternità e l'opera del nostro Ordine.

Si prega in silenzio. Poi il Ministro continua:

Ti benediciamo, o Signore, e lodiamo il tuo nome. Nella tua provvidenza hai mandato Gesù nel mondo per liberarci dalla schiavitù del peccato mediante il suo sangue e per arricchirci dei doni dello Spirito Santo. Prima di ritornare a te, Padre, Egli inviò i suoi discepoli, portatori del suo amore e della sua potenza, per annunciare a tutti i popoli il Vangelo della vita e, nelle acque del battesimo, purificare coloro che credono. Nell'Ultima Cena, Gesù ci comandò di nutrirci del suo Corpo e del suo Sangue.

Signore, guarda questi tuoi servi e tutti i frati dell'Ordine dei Frati Minori. Guida i loro passi con il tuo braccio potente e, con la forza della tua grazia, rendili saldi nello spirito, affinché non vengano meno.

Fa' che ascoltino sempre la voce di Cristo e siano attratti sempre più alla vita del Vangelo, seguendo le orme del nostro Padre San Francesco. Allontana dai loro cuori tutto ciò che non viene da te, tutto ciò che può essere estraneo al tuo amore. Colma i loro cuori di un profondo amore per te e per il tuo popolo e di una generosità che li conduca a servire solo tu.

Accendi in loro il fuoco dello Spirito Santo affinché, facendosi tutto a tutti, conducano molti a te, Padre di tutti, per cantare le tue lodi nella santa Chiesa. Te lo chiediamo per Cristo nostro Signore.

Tutti: Amen.

Il Ministro Generale: Da questo luogo, ispirati dalla carità e rafforzati dall'amore di Dio, vi invio, fratelli, affinché possiate continuare a vivere la vostra vocazione servendo fedelmente Dio nell'Ordine dei Frati Minori e portando abbondanti frutti al santo popolo di Dio.

Tutti: Amen.

Il Ministro Generale: Dichiaro chiuso il sesto Capitolo delle Stuoie dei Frati Under Ten dell'Ordine dei Frati Minori. Sebbene le nostre deliberazioni siano terminate, il nostro lavoro è appena iniziato. Fratelli, cominciamo a fare del bene.

Tutti: Finora abbiamo fatto ben poco.

CANTO FINALE – SALVE REGINA

**Salve, Regina, mater misericordiae;
Vita, dulcedo et spes nostra salve.
Ad te clamamus, exsules filii Hevae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.**

